

---

**ТВОРЧЕСТВО  
РАСУЛА ГАМЗАТОВА  
И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ  
ТЕОРИИ И ИСТОРИИ СОВРЕМЕННОЙ  
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЫ**

---



**РАСУЛ ГАМЗАТОВ  
(1923–2003)**



## УКАЗ

### ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

#### О праздновании 100-летия со дня рождения Р.Г.Гамзатова

Учитывая значительный вклад Р.Г.Гамзатова в отечественную культуру и в связи с исполняющимся в 2023 году 100-летием со дня его рождения, п о с т а н о в л я ю:

1. Принять предложение Правительства Российской Федерации о праздновании в 2023 году 100-летия со дня рождения Р.Г.Гамзатова.

2. Правительству Российской Федерации в 6-месячный срок:

а) образовать организационный комитет по подготовке и проведению празднования 100-летия со дня рождения Р.Г.Гамзатова и утвердить его состав;

б) обеспечить разработку и утверждение плана основных мероприятий по подготовке и проведению празднования 100-летия со дня рождения Р.Г.Гамзатова.

3. Рекомендовать органам государственной власти субъектов Российской Федерации и органам местного самоуправления принять участие в подготовке и проведении мероприятий, посвященных празднованию 100-летия со дня рождения Р.Г.Гамзатова.

4. Настоящий Указ вступает в силу со дня его подписания.



Президент  
Российской Федерации В.Путин

Москва, Кремль  
1 июля 2021 года  
№ 383



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РЕСПУБЛИКИ ДАГЕСТАН

ДАГЕСТАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР РАН

Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы

---

**ТВОРЧЕСТВО РАСУЛА ГАМЗАТОВА  
И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ  
И ИСТОРИИ СОВРЕМЕННОЙ  
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЫ**

*Материалы Международной научной конференции,  
посвященной 100-летию со дня рождения  
народного поэта Дагестана*

Махачкала 2023

ББК 83.3(2РосДаг)  
УДК 82 Даг  
Р-11

*Рецензент*

доктор филологических наук, профессор **Ш. А. Мазанаев**

*Составители:*

доктор филологических наук **А. М. Муртазалиев**,  
доктор филологических наук **Ф. Х. Мухамедова**

*Ответственный редактор*

доктор филологических наук **А. Т. Акамов**

**Р-11 Творчество Расула Гамзатова и актуальные проблемы теории и истории современной художественной культуры: материалы Международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения народного поэта Дагестана. – Махачкала: ИЯЛИ ДФИЦ РАН; АЛЕФ, 2023. – 384 с.**

ISBN 978-5-00212-338-4

DOI: 10.33580/9785002123384

Сборник, посвященный 100-летию со дня рождения выдающегося деятеля национальной культуры, народного поэта Дагестана Расула Гамзатова, содержит материалы одноименной Международной научной конференции, состоявшейся 9–11 октября 2023 г. в Институте ЯЛИ им. Г. Цадасы ДФИЦ РАН. В работе конференции приняли участие ученые отечественной и зарубежной гуманитарной науки.

Сборник рассчитан на широкий круг читателей.

© Институт ЯЛИ ДФИЦ РАН, 2023

© Издательство АЛЕФ, 2023

Арекеева С. Т.  
(Ижевск)

## «ПОЕЗД» И «ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА» В ИНТЕРПРЕТАЦИИ УДМУРТСКИХ ПОЭТОВ

Со строительством железных дорог и появлением паровозов и поездов в литературу (как и в кинематограф) приходит один из самых многозначных постоянных образов. «Поэзия железной дороги, проносящихся в ночи поездов, грохочущих мостов, почты, далеких паровозных гудков, маленьких станций и разъездов посреди степи или леса и т. п. – весь этот романтически-ностальгический комплекс общелитературных образов и мотивов играет немаловажную роль в прозе и стихах XIX–XX веков...» [1, с. 171].

В русской литературе XIX и начала XX века, как и в финно-угорских литературах (в частности, венгерской и финской), железная дорога, с одной стороны, является символом прогресса и цивилизации, с другой – символом тяжелого мучительного труда и страданий, знаком опасности, зла и смерти. Универсальное значение поезда и железной дороги заключается в идее жизненного пути, движения. Г. Гачев выделяет следующий спектр смыслов: «Железная дорога представляет собой мир цивилизации, новое, будущее, идейное, духовное, то неведомое, х, открытое, беспредельное, куда будут уходить герои. Она нужна – чтобы было куда уходить» [2, с. 274–275].

В удмуртской литературе писатели также обращаются к образу «поезда» («железной дороги»), в каждое время актуализируя разные его смыслы. Обратимся к некоторым произведениям.

В 1920–1930-е годы «поезд» и «железная дорога» фигурируют, к примеру, в стихах Кузубая Герда (1898–1937) и Александра Эрика (1909–1952). В основе поэтического текста «*Чугун сюрес*» («Железная дорога», 1922) Герда лежит пространственная оппозиция «позади» – «вперед»: «Поезд мчится... Все вперед... Все вперед – / В синь и ширь. / Остаются позади: лес, поля, / Черный мир»\* [3, с. 168]. «Синь и ширь», «даль манящая», которая «сверкает и го-

---

\* Стихотворение на русский язык переведено автором.

рит», «солнце», «простор и свет» символизируют далекий и прекрасный романтический мир, которому противопоставлен «черный мир» с его атрибутами: «жизнь-тюрьма», «горе», «стон». Сравнение паровоза с птицей, летящей к солнцу, тоже соответствует романтической образности и усиливает ощущение «быстролетности», стремительности мчащегося поезда. Сама форма стихотворения очень динамична. Экономность словесных средств, краткость предложений – все это создает эффект движения, устремленности вперед. Чередование в 4-строчной строфе длинной строки с короткой, а также разорванность фраз, многоточия создают иллюзию стука колес: «Поезд мчится... И стучит... И летит – / Все вперед... / Даль манящая сверкает и горит, / И зовет!» В унисон колесам стучит радостно-возбужденное и взволнованное сердце: «Сердце радо унести далеко, / Далек – / И в груди стучит, стучит... Всем теперь / Так легко!» [Там же].

Стихотворение А. Эрика «Паровоз» начинается с сухих, констатирующих перечислений: «Паровоз. / Машина. / Сталь. / Чугун»<sup>\*\*</sup> [4, с. 71]. Каждое слово, вынесенное в отдельную строку, как будто подчеркивает величие и мощь техники. Если Герд создал общий условно-символический образ поезда, то Эрик, детализируя картину, изображает не только паровоз, но и машиниста, а также рельсы, уложенные на шпалы, винты, гайки, приводы и др. В стихотворении использовано много звукоподражательных образов, имитирующих движение. Как становится известно из текста, поезд мчится без остановки двенадцать лет. Нетрудно догадаться, что в стихотворении, написанном в 1929 году, отсчет ведется от революции 1917 года. Подобно образному строю стихотворения Герда, темный лес, остающийся по краям дороги, символизирует прошлое, а солнце, к которому двигается поезд, – знак будущего. Двенадцать станций и двенадцать высоких гор, по-видимому, те «этапы большого пути», те трудности и препятствия, которые приходилось преодолевать стране и народу. Среди них – буря, огонь гражданской войны и др. Конечной станцией движения является коммунизм...

В стихотворении А. Эрика «*Туннала туннэ*» («Сегодняшнее сегодня») паровоз, с одной стороны, знаменует индустриализацию

---

<sup>\*\*</sup> Здесь и далее подстрочные переводы поэтических строк на русский язык автора статьи. – С. А.

и мчится по новой проложенной дороге пятилетки. С другой стороны, под паровозом подразумевается Партия: «Партия! / Ты добавь паровозного горячего пара, / Увеличь силу, чтобы подняться на вершину пятилетки» [5, с. 27]. В тексте особо акцентировано внимание на тех преградах, которые мешают движению вперед и выражаются через такие символические образы, как «черный камень», «неотступно следующие вороны» и другие, скорее всего, подразумевающие вражеские силы.

В целом, в удмуртской литературе 1920–1930-х годов через «поезд» и «железную дорогу» в символическом ключе раскрывается суть происходящих в обществе процессов и преобразований; движение поезда – это знак движения вперед.

В 1950–1970-е годы «поезд» в удмуртской поэзии воплощает новые смыслы. Поэтесса Степанида Иванова (1927–1981), проработавшая на железной дороге сначала стрелочницей, а потом дежурной на 140-м километре, обращается к его образу неоднократно. В ее стихотворениях «Вокзал азыын» («Перед вокзалом»), «Станциити ортчыкум» («Когда прохожу по станции») фигурируют два героя: «он» и «она». «Он» – или в вагоне, или собирается сесть на поезд, «она» провожает его и ждет: «Вот уже остаюсь без любимого / Перед вокзалом с заиндевелым садом. / Совсем не хочу с ним разлучаться, / А он уже подает руку на прощание» [6, с. 14]. Проводы и ожидания лирической героини воспринимаются как ожидание любви, в них угадывается надежда на встречу с возлюбленным. В стихотворении «Поезд» маршрут поезда обретает реальные координаты: «Пассажирский прибывает / Из города Москвы. / Одна только я / Встречающая его в Ижевске?» [7, с. 123]. Если Кузубай Герд и, в особенности, А. Эрик уделяют внимание техническим деталям поезда и железной дороги, создают их «мужественный» образ, к примеру, через такие образы, как: «стальные жерди», «сердито идущий паровоз», «густой черный дым», «блестящие рельсы» и др., то С. Иванова реализует свой женский (влюбленный) взгляд, эстетизируя внешние черты вокзала, вагонов: «вокзал с заиндевелым садом», «зеленый вагон», «красивые вагоны», «мой красивый зеленый вагон», «вокзал с красивым садом и цветами» и др. В стихотворении «Поезд» С. Ивановой звучит очень характерный для поэзии 1960-х годов мотив труда, романтики дорог, освоения новых пространств: «Красивые вагоны / Наполнены людьми: / “Поедемте, поедемте, друзья, / Вместе с нами работать”» [7, с. 123]. В этом С. Иванова близка к другим поэтам 1960-х годов.

Так, в одноименном стихотворении Михаила Покчи-Петрова (1930–1959) дано восприятие поезда во времени: вначале мальчиком, а затем взрослым человеком. Маленький человек слышит паровозный гудок и видит паровозный дым, но сам поезд вне орбиты его видения. Его ощущения передаются через прием синекдохи: «С грустной задумчивостью смотрел я всегда, / Как за лесом проходил дым» [8, с. 126]. Начиная со второй строфы, поезд изображается как очеловеченное живое существо, он – взрослый друг, зовущий маленького героя вдаль: «Айда, поехали, сынок, не сиди дома, / Сам повезу тебя очень далеко» [Там же]. Поезд притягивает героя, но еще больше пугает: «Увезет он и – не привезет обратно. / Заставит разлучиться с родимой матерью, / Оставит одного в чужом краю...» [Там же]. Повзрослевший лирический герой влюбляется в поезд, ведь теперь он – художник, которому близка романтика дорог. И он с радостью отзывается на зов своего железного друга: « – Поехали, поэт, по стране, – говорит, – / К чему ты сидишь дома? / Наверно, уже истосковался» [Там же]. Поезд дарит лирическому герою свободу («эрик»). Перемены в стране, встречи с новыми людьми придают творческому человеку силы и вдохновение. Оттого что друг-поезд имеет возможность доставить героя в любой конец Родины, поэт счастлив. Можно заметить, как узкое пространство, расширяясь, сменяется необъятностью не только страны, но даже мира («дунне») и земли («музьем»). Поэт создал образ поезда, обладающего не просто зовущим, привлекающим внимание голосом, звуком, но и живым человеческим языком, что нейтрализует излишнюю пафосность стихотворения, так же как, например, интимное обращение – «поездэ» («мой поезд»).

В стихотворении М. Покчи-Петрова «*Чугун сюрес вылын*» («На железной дороге») нарисован образ мчащегося в ночи поезда. Здесь воссоздан образ поезда-дома, вагона-зыбки, который заботится о своих обитателях, бережет их отдых и сон: «Вагон, как зыбка, закачался, / Спят, не просыпаются пассажиры» [8, с. 34]. Тишина перрона наводит грусть не только на лирического героя, но и на поезд, потому что обычно перрон оживляют встречи и расставания людей: «Грустен был вид у пассажирского, / Не было ни одного встречающего-провожающего» [Там же]. На фоне спящего пассажирского выделяется человек, который не спит, проверяя исправность поезда, и автор посвящает ему маленький дифирамб: «Дежурный, кажется, не осознавал, / Как важен его маленький труд. /



Ведь он один тогда берег и охранял / Много сладких снов, а, может быть, и жизнь» [Там же].

Если в стихах С. Ивановой и М. Покчи-Петрова поезд является реальным материальным объектом, образ которого, с одной стороны, выражает грусть расставания и печаль разлуки, с другой, радость познания и открытия мира, теплоту встреч, то в поэтическом произведении «*Поезд лыктон азын...*» («Перед прибытием поезда...») Флора Васильева (1934–1978) «поезд», наряду с «вокзалом», выступает в качестве тропеического средства, раскрывающего сложное внутреннее переживание лирического героя: «Как вокзал / Перед прибытием поезда, / Волнуется-шумит моя голова» [9, с. 518]. Уже с первых строк стихотворения становится понятно, что я-герой переживает личную драму – разрыв с любимым человеком. Однако образы светофора и зеленого света как будто означают надежду на выход из кризисной ситуации: «На светофоре уже ожил зеленый свет» [Там же]. В то же время «крик» черного паровоза заключает в себе неизжитую обиду, боль, израненность души лирического субъекта: «Лишь только мой друг – черный паровоз – / тебе, / Как будто злясь, кричал» [Там же]. Таким образом, поезд в стихотворении Ф. Васильева выступает в качестве условно-метафорического образа и служит для выражения психологического состояния.

В 1980-е годы «поезд» наиболее часто фигурирует в поэтических произведениях Александра Белоногова (1932–?). В стихотворении «*Поездъёс*» («Поезда») лирический герой наблюдает за поездами со стороны. Оказывается, вовсе не обязательно сидеть в вагоне поезда и разъезжать по стране. Это может сделать и поезд. Он рождает в герое чувство сопричастности к жизни страны. Если «страна» – организм, «Москва» – сердце, то поезда уподобляются пульсирующим венам организма. Обилие глаголов, их инверсионное расположение подчеркивают активность, живость, вездесущность поездов, их объединяющую функцию: приходят («*лыкто*»), «привозят», прибывают («*вуо*»), бегут («*бызё*»), обращаются («*вазё*»), сообщают («*иворто*»), уходят («*кошко*»), везут («*нуо*») и др. Автор оживляет поезда, наделяет их теми же действиями и атрибутами, что и лирического героя: «*шокан*» – «*куара*» – «*мозмон*» – «*сюлэм*» – «*лул*» («дыхание» – «голос» – «грусть-тоска» – «сердце» – «душа»).

Стихотворение А. Белоногова «*Пичи станция*» («Маленькая станция») представляет собой раздумье о прожитой жизни. Тиши-

на, которая царит вокруг, созвучна неторопливым размышлениям лирического героя, который, очевидно, находится на распутье своей жизни: какой поезд его? так ли живет? в том ли направлении движется? Герой мечтает вернуться в прошлое, в юность и начать все заново, но он понимает, что такого поезда нет: «Восстановив все свои молодые годы, / Заново бы выстроил свою сегодняшнюю жизнь. / Не повезет туда поезд, / Знаю, не повезет, / Туда добираться только в своих снах» [10, с. 50]. Станция предстает как остановка для обдумывания дальнейшего маршрута. Лирического героя больше к себе притягивает прошлое, нежели будущее. Однако в конце стихотворения он определяется со своей дальнейшей судьбой, решив двигаться вперед.

В другом стихотворении «*Поезд доры станции сямен...*» («Как на станцию к поезду...») субъект выражен множественным числом «*ми*» («*мон*»), таким образом здесь идет речь о закономерности, характерной для образа жизни большинства людей: «Как на станцию к поезду, / Все время куда-то спешим. / Но так и не можем сесть (на него), / Все время где-то остаемся (отстаем от него)» [11, с. 83]. Отставание от поезда напоминает об упущенных возможностях. Все стихотворение пронизано желанием достигнуть своей мечты, очень близкой и все же недостижимой. Спешка тщетна, бесполезна, ибо все равно оборачивается опозданием. «Шлагбаум» здесь символизирует препятствие в достижении цели. Это стихотворение о вечной погоне за мечтой.

В стихотворении Анатолия Перевозчикова (1947) «*Улон поезд*» («Поезд жизни») поэтический образ поезда также является метафорой жизненного пути, и, казалось бы, поэт высказывает расхожую мысль. Однако в его тексте воплощены новые интересные нюансы. Движение между станциями «*пичи дыр*» («детство»), «*егит дыр*» («юность»), «школа», «институт» дается сначала в ощущении ребенка, а затем молодого человека и кажется ползущим, замедленным. Но постепенно поезд-жизнь набирает такую скорость, что человек теряет власть над временем, движение происходит против его воли, приближается вокзал «*Пересьмон*» («Старость»): «Годы-столбы мелькают / Молниеносно» [12, с. 88]. Очевидно, что «поезд», постепенно набирающий скорость, разгоняющийся до бешеной скорости, раскрывает драматичные по сути ощущения взрослеющего-старяющегося человека. Общий характер этих впечатлений автор выражает через форму «*асьмеос*» («мы»).

Итак, попытаемся обобщить некоторые наши наблюдения.

В удмуртской литературе 1920–1930-х годов «поезд» и «паровоз» служат знаками социального прогресса, символом революционных преобразований и индустриализации. Напор, энергетика, энтузиазм, характерные для эпохи и строителей нового мира, передаются через разорванность строк, аллитерации, обилие звукоподражаний, «звуковых» глаголов. Образы характеризуются высокой степенью условности.

В период 1950–1970-х годов «поезд» и «железная дорога» приобретают более жизненные, реалистичные очертания. На их языке авторы выражают радость встреч и горечь расставаний, чудо открытия неизведанного мира и счастье возвращения домой. Поезд связывает между собой далекое и близкое, «сшивает» пространства. Писатели рисуют поезд как способ связи человека с миром. Поезд создает ощущение активности, неумности, неуспокоенности, жажды жизни человека. Используя прием олицетворения, поэты сближают отношения лирического героя и поезда, в изображении которых появляются ноты интимности, чувственности. Здесь поезд – друг, вагон – дом, колыбель. В том числе через образ «железной дороги», «поезда» изображаются взаимоотношения влюбленных.

У поэтов, творивших в последующие годы, через движение поезда, станции, остановки детализированы разные этапы человеческой жизни – детство, зрелость, старость. Поэты размышляют о сущности жизни, ее итогах, о вечной суете и вечном опоздании, о мечте и ее недостижимости. Они отрицают предопределенность путей, прославляют активную жизненную позицию.

Таким образом, многочисленные примеры убеждают в широком семантическом диапазоне образа «поезда» и «железной дороги» в поэтическом творчестве удмуртских авторов и их перекличке с трактовкой данных образов в произведениях многонациональной мировой литературы. И если поезд является универсальной метафорой XX века, то, оказывается, сама суть метафоры может быть выражена через этот ключевой образ: «Метафоры несут в себе энергию: как семантические локомотивы, они мчат нас, покорных и зачастую сонных, в железнодорожных составах мысли к определенному культурному месту назначения: когнитивному или поведенческому, – и это также неподвластно нам, как и машинистам локомотивов (поэтам, бардам и др.), которые уже не могут сойти с путей. Эти относительно хорошо оснащенные поезда состоят из стандартных вагонов первого и второго класса, баров, ресторанов, библиотек, спальных вагонов, купе и т. п. Кто-то может решиться вы-

скочить на ходу из движущегося состава, чтобы остаться в одиночестве на полотне дороги, рискуя оказаться сбитым несущимся во след поездом, впрочем, ничто не мешает ему вновь вскочить на подножку. Кто может спроектировать новые пути культуры, кто может предопределить их направление?» [13, с. 81–82].

---

1. *Жолковский А. К., Щеглов Ю. К.* Работы по поэтике выразительности: Инварианты – Тема – приемы – Текст / предисл. М. Л. Гаспарова. М.: АО Издательская группа «Прогресс», 1996. 344 с.

2. *Гачев Г.* Национальные образы мира: Курс лекций. М.: Academia, 1998. 450 с.

3. *Герд К.* В полете к солнцу...: Стихи и поэмы / пер. с удм.; сост. и автор предисл. З. Богомолова. Ижевск: Удмуртия, 1989. 240 с.

4. *Эрик А.* Паровоз // Кенеш (Совет). 1930. № 12–13. С. 24.

5. *Эрик А.* Кылбурстрой (Строй поэзии). Ижкар: Удгиз, 1931. 52 с.

6. *Иванова С.* Жингыртись возьвыльёсын (На звенящих лугах): Кылбуръёс. (Стихи). Ижевск: Удмуртия, 1961. 69 с.

7. *Иванова С.* Поезд // Кенеш (Совет). 1994. № 9. С. 123.

8. *Покчи-Петров М.* Улонэ вамышти – Дорогою в жизнь / пер. с удм. Г. Пагирева. Ижевск: Удмуртия, 2000. 152 с.

9. *Васильев Ф.* Кылбуръёс (Стихи) / сост. А. Ермолаев. Ижевск: Удмуртия, 1995. 848 с.

10. *Белоногов А.* Жуало италмасъёс (Светятся купальницы). Ижевск: Удмуртия, 1973. 100 с.

11. *Белоногов А.* Улонлэн муэз (Поле жизни). Кылбуръёс но поэмаос. Ижевск: Удмуртия, 1982. 144 с.

12. *Перевозчиков А.* Зэмлык синъёс (Правдивые глаза). Ижевск: Удмуртия, 1989. 157 с.

13. *Маранда П.* Метаморфные метафоры // От мифа к литературе: сб. в честь семидесятилетия Елиазара Моисеевича Мелетинского / Российский государственный гуманитарный университет. М.: Изд-во «Российский университет», 1993. С. 81–90.

## КОРОТКО ОБ АВТОРАХ

**Абдуллаева Эльмира Башировна** – заведующий отделом истории искусств Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат искусствоведения.

**Акамов Абусупьян Татарханович** – руководитель Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук.

**Алибекова Патимат Магомедовна** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Алиева Зайнаб Магомедовна** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Алиева Хадижат Магомедовна** – директор Центра исследования литератур народов Дагестана Дагестанского государственного университета, кандидат филологических наук.

**Алиева Фатима Абдуловна** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Алхлавова Инна Хумкерхановна** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Арекеева Светлана Тимофеевна** – доцент Удмуртского государственного университета, кандидат филологических наук.

**Атаев Борис Махачевич** – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук.

**Ахмад ал-Хамиси** – арабский писатель, переводчик, общественный деятель.

**Ахмедова Зарипат Абдуллаевна** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН.

**Бедирханов Сейфеддин Анвер оглы** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Гаджалова Фатима Амирбековна** – научный сотрудник Института истории, археологии и этнографии Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат исторических наук.

**Гаджилова Шанисат Магомедовна** – старший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Гаджимурадова Таиба Эверестовна** – доцент Дагестанского государственного университета, кандидат филологических наук.

**Гамидов Тимур Саидович** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат искусствоведения.

**Гаммакуева Айша Саидовна** – младший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН.

**Гашарова Аида Руслановна** – старший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Гванцеладзе Гванца Теймуразовна** – ассистент-профессор Сухумского государственного университета, кандидат филологических наук.

**Гванцеладзе Теймураз Ионович** – профессор Сухумского государственного университета, кандидат филологических наук.

**Гусейнов Малик Алиевич** – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук.

**Дзапарова Елизавета Борисовна** – старший научный сотрудник Северо-Осетинского института гуманитарных и социальных ис-

следований им. В.И. Абаева ВНЦ РАН, кандидат филологических наук.

**Дибирова Наида Халидовна** – директор муниципального казенного учреждения «Музей истории города Махачкалы», кандидат исторических наук.

**Ибрагимова Мариза Оглановна** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук, доцент.

**Ильясов Зикрула Зиявдинович** – заместитель главного редактора аварской республиканской газеты «Истина», кандидат экономических наук.

**Исмаилова Зарема Рамазановна** – старший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Курбанова Эминаханум Магомедсаидовна** – старший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Кусегенова Фания Анварбековна** – старший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук, доцент.

**Лимерова Валентина Александровна** – старший научный сотрудник Института языка, литературы и истории ФИЦ Коми научного центра Уральского отделения РАН, кандидат филологических наук, доцент.

**Магомедов Амирбек Джалилович** – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор исторических наук.

**Магомедов Магомед Абдулкадирович** – заведующий отделом грамматических исследований Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Магомедова Зулейха Кадиевна** – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук.

**Магомедрасулов Магомедрасул Магомедович** – заместитель директора по работе с библиотечными кадрами Национальной библиотеки РД им. Расула Гамзатова.

**Майндурова Рашидат Мухидиновна** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Маллаева Зулайхат Магомедовна** – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук, профессор.

**Маллалиев Гюлахмед Нуралиевич** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Мирзоев Шайдабек Айдабекович** – профессор кафедры педагогики ФГБОУ ВПО «Дагестанский государственный педагогический университет», кандидат педагогических наук.

**Муртазаев Акай Курбанович** – директор Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, член-корреспондент РАН, доктор физико-математических наук.

**Муртазалиев Ахмед Магомедович** – заведующий отделом литературы Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук.

**Набигулаева Маржанат Набигулаевна** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Оцомиева-Тагирова Забихат Магомедовна** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Рефаат Абдуллах Сулейман Хасан** – Д-р Рефаат Абдулла Сулейман Профессор персидского языка Суэцкого университета, факультета искусств и гуманитарных наук, кафедры восточных языков, отдела персидского языка.

**Dr. Refaat Abdullah Suleiman Hasan** – Professor of Persian Language of Suez Canal University Faculty of Arts and Humanities, Department of Oriental Languages Persian Language Division.



**Саидова Анжела Саидовна** – научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН.

**Султанбегова Шамсият Муртазалиевна** – кандидат филологических наук.

**Султанмуратов Агарагим Магомедович** – заведующий отделом фольклора Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Темирбулатова Сапияханум Муртузалиевна** – главный научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, доктор филологических наук.

**Федорова Любовь Петровна** – доцент кафедры удмуртской литературы и литературы народов России Удмуртского государственного университета, кандидат педагогических наук.

**Хуако Фатимет Нальбиевна** – профессор Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Майкопский государственный технологический университет».

**Чухуа Мераб Джумбертович** – профессор Тбилисского государственного университета, директор Черкесского культурного центра в Тбилиси, доктор филологических наук.

**Щелкова Оксана Викторовна** – младший научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН.

**Юзбекова Саимат Бейболаевна** – ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Юсупов Хизри Абдулмеджидович** – заведующий отделом лексикологии и лексикографии Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра РАН, кандидат филологических наук.

**Янгайкина Татьяна Ивановна** – старший научный сотрудник Государственного казенного учреждения Республики Мордовия «Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия», кандидат филологических наук.

## СОДЕРЖАНИЕ

### Пленарное заседание

<b>Муртазаев А. К.</b> Вступительное слово.....	4
<b>Акамов А. Т.</b> XX век и творческое наследие Расула Гамзатова.	9
<b>Муртазалиев А. М.</b> Расул Гамзатов: истоки поэтического таланта .....	15
<b>Ахмад Абу-л-Фатх Абдаррахман ал-Хамиси</b> Слово о Расуле Гамзатове .....	22
<b>Ильясов З. З.</b> Мои встречи с великим поэтом .....	24
<b>Мирзоев Ш. А.</b> Духовно-нравственное воспитание на педагогическом потенциале творчества Расула Гамзатова .....	33

### Первая секция

#### «РАСУЛ ГАМЗАТОВ И ОБЩЕЛИТЕРАТУРНЫЙ ПРОЦЕСС»

<b>Хуако Ф. Н.</b> Бытие – сознание – душа в их взаимном определении у кавказского поэта Расула Гамзатова .....	44
<b>Магомедова З. К.</b> Мудрости исток единый (Публицистика Расула Гамзатова) .....	51
<b>Алиева Ф. А.</b> Отражение нравственных идеалов в жанре надписей в творчестве Расула Гамзатова .....	60
<b>Магомедов М. А.</b> Неизвестные страницы из жизни Расула Гамзатова .....	66
<b>Алиева Х. М.</b> Поэзия Расула Гамзатова на русском языке: проблемы стилового соответствия .....	69
<b>Маллаева З. М.</b> Об адекватности лингвистической адаптации культурообусловленного текста книги Расула Гамзатова «Мой Дагестан» .....	75
<b>Бедирханов С. А.</b> Образ Сулеймана Стальского в творчестве Расула Гамзатова .....	82
<b>Оцомиева-Тагирова З. М.</b> Репрезентация понятия «Открытое пространство» в книге Р. Гамзатова «Мой Дагестан» .....	89

<b>Гаджилова Ш. М.</b> Творческие связи О.Г. Шахтаманова и Р. Гамзатова в контексте художественных традиций и литературной критики XX века .....	102
<b>Исмаилова З. Р.</b> Мемуарные элементы в полифонии «Моего Дагестана» Расула Гамзатова .....	110

## Вторая секция

### РАСУЛ ГАМЗАТОВ В СИСТЕМЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ

<b>Султанмурадов А. М.</b> Восьмистишия Расула Гамзатова на кумыкском языке .....	118
<b>Дзапарова Е. Б.</b> Поэзия Р. Гамзатова в диалоге культур: сравнительно-сопоставительный анализ художественных переводов с русского и осетинского языков .....	125
<b>Муртазалиев А. М.</b> Аварско-грузинские литературные связи	137
<b>Refaat Abdullah Suleiman Hasan.</b> The role of the poet Rasul Gamzatov in Dagestan Renaissance .....	148
<b>Юсупов Х. А.</b> Альманах «дружба» и публикации Расула Гамзатова в переводе на даргинский язык.....	155
<b>Алибекова П. М.</b> Сочинения Расула Гамзатова на арабском востоке .....	164
<b>Маллалиев Г. Н.</b> Рецепция творчества Расула Гамзатова в табасаранской литературе .....	173
<b>Набигулаева М. Н.</b> Непальские поэмы Расула Гамзатова ....	186
<b>Курбанова Э. М.</b> Художественное своеобразие поэмы Р. Гамзатова «Батырай» .....	194

## Третья секция

### РАСУЛ ГАМЗАТОВ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ КУЛЬТУРА

<b>Атаев Б. М.</b> Отображение цветовой картины мира в произведениях Расула Гамзатова .....	201
---	-----



<b>Абдуллаева Э. Б.</b> Поэзия Расула Гамзатова в музыке дагестанских композиторов .....	209
<b>Магомедов А. Дж., Гаджалова Ф. А.</b> Бренды Дагестанской традиционной культуры в творчестве Расула Гамзатова .....	213
<b>Янгайкина Т. И.</b> «Белые журавли» Расула Гамзатова и Магомеда Магомедова .....	222
<b>Магомедрасулов М. М.</b> Поэтическая планета Расула: этапы становления .....	228
<b>Гамидов Т. С.</b> Образ Расула Гамзатова в творчестве дагестанских скульпторов .....	236
<b>Дибирова Н. Х.</b> «Мой Дагестан – наш Расул»: тема Расула Гамзатова в выставочных проектах и коллекции музея Махачкалы ...	245
<b>Саидова А. С.</b> Образ Расула Гамзатова в произведениях ювелирного искусства Дагестана .....	247
<b>Ахмедова З. А.</b> Графические портреты Расула Гамзатова в творчестве дагестанских и русских художников .....	255

#### **Четвертая секция**

#### **АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ФИЛОЛОГИИ**

<b>Гванцеладзе Г. Т., Гванцеладзе Т. И.</b> Реальное событие в текстах участника этого события, историка, писателя и переводчика .....	260
<b>Гусейнов М. А.</b> Природа и любовь в национальной поэзии 1960-х годов .....	266
<b>Ибрагимова М. О.</b> Диахронические сценарии развития категории числа в западно-лезгинских и южно-лезгинских языках .....	271
<b>Арекеева С. Т.</b> «Поезд» и «Железная дорога» в интерпретации удмуртских поэтов .....	278
<b>Темирбулатова С. М.</b> Наблюдения над динамикой некоторых даргинских названий построек .....	286
<b>Юзбекова С. Б.</b> Проблемы словника, перевода и технического оформления двуязычных словарей .....	296
<b>Алхлавова И. Х.</b> Художественное своеобразие поэмы «Темирбулат» Бадрутдина Магомедова .....	301

<b>Лимерова В. А.</b> Антивоенная проза в. Т. Чисталева .....	306
<b>Гаджимурадова Т. Э.</b> Модели пространства-времени в романе А. Абу-Бакара «Манана» .....	312
<b>Султанбегова Ш. М.</b> Роль СМИ в формировании этнической идентичности .....	318
<b>Алиева З. М.</b> Лексика материальной культуры чамалинцев ..	326
<b>Чухуа Мераб</b> Дагестанская кухня глазами лингвиста .....	333
<b>Кусегенова Ф. А.</b> Ногайские народные песни о Великой Отечественной войне .....	335
<b>Гашарова А. Р.</b> Песни о храбрецах в фольклоре народов Дагестана .....	339
<b>Федорова Л. П.</b> Городские мотивы в лирике удмуртского поэта Гая Сабитова .....	344
<b>Майндурова Р. М.</b> Сатира и юмор в аварских лирических песнях на бытовую тематику .....	350
<b>Щелкова О. В.</b> Хранители фольклорной певческой традиции терских казаков .....	361
<b>Гаммакуева А. С.</b> Свадебно-обрядовая поэзия селения Вихли..	366
<b>КОРОТКО ОБ АВТОРАХ</b> .....	375

*Научное издание*

**ТВОРЧЕСТВО РАСУЛА ГАМЗАТОВА  
И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ  
И ИСТОРИИ СОВРЕМЕННОЙ  
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЫ**

*Материалы Международной научной конференции,  
посвященной 100-летию со дня рождения  
народного поэта Дагестана*

Оригинал-макет: *Зайнутдинов А. З.*

Дизайн обложки: *Зайнутдинов А. З.*

---

Подписано в печать 03.10.2023 г. Формат 60×84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать ризографная.  
Усл. п. л. 24,1. Уч.-изд. л. 18,2. Тираж 300 экз.  
Заказ №23-10-338.



Отпечатано в типографии АЛЕФ  
367002, РД, г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 64  
Тел.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164  
[www.alefgraf.ru](http://www.alefgraf.ru), e-mail: [alefgraf@mail.ru](mailto:alefgraf@mail.ru)